

# Kunstkiosk #5: Oswald Egger & Mati Shemoelof

16.11.2023, 19 Uhr, Skotti's, Markenstraße 1,  
Düsseldorf  
Eintritt frei

*Auf einmal fiel mir zu malen ein, und zwar vorwiegend Dinge, vor denen ich zurückwich:*

*Ich zeichnete die mir schier angstmachenden Gegenstände tröstlich.*

Oswald Egger

\*\*\*

## **Die Autoren Oswald Egger**

Oswald Egger kam 1963 in Lana/Südtirol zur Welt. Seine Prosa und Gedichte wurden in mehrere Sprachen übersetzt und vielfach ausgezeichnet. Unter anderem erhielt er 2007 den Peter-Huchel-Preis und 2017 den Georg-Trakl-Preis für Lyrik. Seit 2011 ist er Professor für Sprache und Gestalt an der Muthesius Kunsthochschule in Kiel. Egger lebt und arbeitet auf der Raketenstation Hombroich in Neuss.

## **Mati Shemoelof**

Der arabisch-jüdische Schriftsteller Mati Shemoelof lebt seit einigen Jahren in Berlin. In Israel hat er mehrere Gedichtbände, eine Kurzgeschichtensammlung, einen Essayband und einen Roman veröffentlicht. Im Verlag Parasitenpresse ist im April 2023 sein Gedichtband „Das kleine Boot in meiner Hand nenn ich Narbe“ erschienen. Im Rahmen des „Kunstkiosk“ trägt Shemoelof seine Gedichte auf Hebräisch vor. Gundula Schiffer, die seine Lyrik ins Deutsche übersetzt hat, liest sie in deutscher Sprache.

## **Die Reihe „Kunstkiosk“**

Unter dem Titel Kunstkiosk kuratiert die Düsseldorfer Schriftstellerin und Künstlerin Vera Vorneweg seit vergangenem Jahr eine Reihe mit Autor:innen der Konkreten und Visuellen Poesie. Texte der Konkreten Poesie brechen mit der herkömmlichen Syntax und lösen die Wörter aus ihrem hierarchischen Satzgebilde heraus. Der Umgang mit Sprache ist ein spielerischer. Seit diesem Jahr lädt Vorneweg auch Poet:innen ein, Gedichte in ihrer Muttersprache zu präsentieren. Diese Gedichte werden ins Deutsche übersetzt und ebenfalls vorgetragen. „Gedichte in einer Sprache zu hören, die man nicht versteht, empfinde ich als sehr reizvoll“, sagt Vera Vorneweg. So habe man die Möglichkeit, sich auf Aspekte wie Melodie, Klang oder Rhythmus zu konzentrieren. „Gerade im Konzept der Konkreten Poesie spielen Wortklang und Melodie eine große Rolle. Deshalb passt die multilinguale Erweiterung auch perfekt zum Konzept des Kunstkiosks.“

Im Anschluss an die Lesungen findet ein von Judy Müller-Goldenstedt moderiertes Publikumsgespräch statt. Vor und nach den Vortragenden legt DJ Edelescort (Hauch Records) auf.

### ***Der Veranstaltungsort***

Das Skotti's ist eine rund um die Uhr geöffnete Bar im Düsseldorfer Stadtteil Oberbilk. Der Betreiber Shkodran Nesimi hat sie im Frühjahr 2021 übernommen. Durch die große Fensterfront lässt sich vortrefflich das Geschehen auf Kölner Straße und Markenstraße beobachten. Bei entsprechenden Temperaturen kann man auch auf der überdachten Außenterrasse sitzen.

*Gefördert durch:*



Landeszentrale  
für politische Bildung  
Nordrhein-Westfalen



Kunststiftung  
NRW